

BUDAPESTI CZÉGEK.

FÖLDVÁRY IMRE

férfidivat- és fehérnemű-raktára.
BUDAPEST,
IV., Koronaherczeg-utca 11. sz., a posta mellett és
VII., Kerepesi-út 9., a Pannónia mellett.
Saját szabázzat. — Telefon. — Árjegyzék bérmentve.
Céggem össze nem tévesztendő Földvári J. (Jakab) céggel.

Hirdetéseket elfogadtat-
nak a kiadó-hivatal-
ban, Budapesten, IV.,
egyetem-utca 4. sz. a.



Fényképezeti készületek

műkedvelők számára, legújabb
utí-távosítókat a tiraga lapid,
kittinó szentivogelket megvizsgált
maximal-látszóerőket. A me-
reid (légszűrőket) szabadal-
mazott rajzeszközök ajánl
CALDERONI ES TÁRSA.

GERŐ ADOLF

cipész-mester.
BUDAPEST,
V., Fűrdő-utca 2. sz.
Ajánlja készítményeit
fájós lábakra.



Jóiska Miklós regényel.

80. 90. füzet.
Új olcsó kiadás.
Regényes képletek.
Második kiadás.
Ara a két füzetből álló
kötetnek 1 forint.

A Magyar Asphalt

részvény-társaság
Budapest, Andrássy-út 30
elvéallja jótállás mellett
legelőcsőben
asphalt-burkolatok
fektetését és
nedves lakások,
pinczék, stb. gyökere
száraztatását.
Telefon.

Kézimunkákat

minden genre-ban, valamint minden
létezhető hozzávaló kiegészítő cikke-
ket ajánl
WALD GYULA
Budapest, VII., Király-utca 21. sz.
Kézimunka-gyár és rajztanár. Leg-
régibb üzlet ezen szakmában.
Jótállás mellett mosható és szin-
tartó hímzőeszköz 12 motring 30 kr.
Gazdagon illusztrált árjegyzék ingyen
és bérmentve.

Specialista sárvkötőkben

Cs. és kir. oszt.-magyar és belga
királyi szabadalom! Kintüntetett
Brüsszel 1893. arany érem és
diszokmányokkal
KELETI-féle sárvkötő
orvosi tekintélyek véleménye sze-
rint a legkifejezettebb ezen nem-
ben, nem csupán, hanem gyakorlati
kellendően nyomat és elváro-
lítja, szélesíti szer ezeténél fogva
az eddigi sárvkötők hiányait.
KELETI-féle gummi sárvkötő
idomítható pelottával, szarvasbőr
védővel és biztonsági övvel.
Árak: egyoldali 6-8 frt. Gyá-
rbanban készülnék ezenkívül:
Műlábak, műkezek, egyenestár-
tók, (Hess-ug-féle rendszer) ortho-
pédiai fűzők, haskötések, göred-
harisnyák és mindenféle gummi
árak.
Megrendeléseket pontosan
és diszkrétan eszközl
KELETI J.
és orvos-abbézi műszerész.
Fűzőt és sárvkötéseket műhely
BUDAPEST, IV. ker.,
Koronaherczeg-utca 11.
Sebészeti műszer gyár: Régi posta-utca 4. sz.
Nagy képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

KURCZ LIPÓT és TÁRSA
photocinkográfiai műintézet
Budapest,
VIII., Szentkirályi-utca 12.
KÉSZÍT
mindennemű nyomtatványhoz szükséges
CLICHÉKET
Genigrafia, chromotypia,
photo-(auto)typia,
FAMETSZET stb. után.
Térképek, tervezetek, alaprajzok
photolithográfiailag
legszélesebb és legteljesebb szakmákkal
Díjki megrendelések pontosan
és júlányosan eszközlnek.

LUSER L.-féle turista tapasz.

Biztosan és gyorsan ható szer, tyukszem,
szemölcs és talp, valamint a sarok bő-
keményedései, to-
vábbá mindenféle
bőrelszarusodás
ellen. A hatás-
ért jótállás
vállal-
tatik.
Köz-
ponti
székhely
raktár:
SCHWENK L.
gyógyszerész
MEIDLING-BÉCS.
Csak akkor valódi, ha min-
den használati utasítás és minden
tapasz a mellétes védjeggyel és
aláírással el van látva, azért is erre
ágyelni kell.
Gyógyszertárakban vásárlandó.
Főraktár: Budapesten, Király-utca 12. szám
TÖRÖK JÓZSEF gyógyszerárában.

Főraktár: Budapesten, Király-utca 12. szám
TÖRÖK JÓZSEF gyógyszerárában.

A «Franklin-Társulat» kiadásában Budapesten meg-
jelent és minden könyvtárban kapható:

KAIN.

MYSTERIUM.

Irtta

LORD BYRON.

Fordította

GYÓRY ILONA.

A Kiszalud-társaság Lukács Krisztina pá-
lyázatán megdicsért műfordítás.

Kiadja a Kiszalud-társaság.

Ára füzve 1 frt. Vázonkötésben 1 frt 60 kr.

Kathreiner-féle
KNEIPP-MALATA-KÁVÉ.
Az elismert legjobb és legelőzsegesebb
pótlék a valódi kávéhoz.
16. ábrán látható a kávé feldolgozásának
3. lépése: a kávé feldolgozását
Egyedül a kávé a kávé feldolgozását
A kávé feldolgozását a kávé feldolgozását

!!Korszakunk követelménye!!

Egy fog 1 frt 50 kr.

FOGAK

készíttetnek
GRÓSZ LAJOS

fogtechnikai műtermében, Budapesten,
Magyar-utca 2. szám.
a legjobb amerikai anyagból Egész fogkorokat
ugyanazon arányban. 1878-ban al pitott műter-
memet 1895 augusztus 1-én Kerepesi-út 6.
Kerepesi bazár II. emeletére helyeztem át.
Unnep és vasárnapon található d. u. 5-ig.

MATTONI-FÉLE

ERZSÉ-SÓSFÜRDŐ

BET BUDAPEST-KELENFÖLD

Idény május 1-től szept. végéig.

Keserű források. Ivó és fürdőgyógyomd.

A gyógyhely fürdői, esetleg ivóforrásai kintinó
eredményre alkalmasak: 1. Bármely okok
folytán keletkezett lobos izmadmányoknál. 2. Női
bajoknál, különösen metritis chronicanál; méh
körül és hashártyalob után visszamaradt izmad-
mányoknál; a méhnek helyzetváltozások, nem-
különböztetés által előidézett izgatottsági
tüneteknél; hirtelen állapottól és tisztulási zavarok-
nál stb. 3. Az alhasi szervek bántalmainál: máj-
bajok, szokványos székrekedés, stb. Zsírkoránál.
5. Köszvények, stb.

FÜRDŐ-ORVOS: Dr. BRUCK JAKAB,
az orsz. közegészségi tanács r. k. tagja.

Egészséges felkérés, fél órányisa a fővárostól,
kényelmes lakások, jó vendéglő, zene, kád- és
márványfürdők, különféle zuhanykésztelések-
kel. — Rendes társasági-közeledés.

A kocsik állomási helye: Ferencz József-
tér, a régi Lloyd-épület előtt.

A gyógyhelyre vonatkozó bővebb felvilágosítás-
sal szívesen szolgál

Mattoni és Wille

5738 Budapest.

Természetes szénasavú szavanyvíz a mohai
ÁGNES
forrás. Legjobb asztali és üdítőtál. Kintinó eszogatot
tenz az emésztési zavaroknál.
Járvány idején préservatív gyógyászatonak
bizonyít.
Szét-
küldése **Édeskuty L.**
Kapható mindenütt.



28. SZÁM. 1895.

BUDAPEST, JULIUS 14.

42. ÉVFOLYAM.

Különföldi elosztásokhoz a postailag megküldött viteldi is csatolandó.
Különföldi elosztásokhoz a postailag megküldött viteldi is csatolandó.
Különföldi elosztásokhoz a postailag megküldött viteldi is csatolandó.

A KAUKÁZUS NÉPEIRŐL.

CSAKNEM a lehetetlenséggel határos dologra
vállalkoznánk, ha mind el akarnók so-
rolni azokat a kisebb-nagyobb népeket és
néptörzseket, melyek a kaukázusi orosz főkor-
mányosság hegyeit, völgyeit és síkságait lakják.
Eddig legalább sem a kormány, sem a tudósok
nem tudták pontosan számba venni s néven ne-
vezni e népmoikat, melyek részben a történe-
lem emlékeztetést is meghaladó idők óta szállottak
itt meg, részint állandó lakóhelyekre, részint
kóborló (nomád) életük folytatására. Eddig csak

imerdtek, mingrelek, ghuriak, szvánok és még
több olyan néptörzsek tartoznak, melyek —
úgyiszlóván — még ismeretlenek. Ezek leginkább
a Kaukázus déli oldalait és mellékeit lakják a
Fekete-tengertől Tifliszen jóval túlig és dél felé
Török-Örményországig, vagyis a tulajdonképeni
Ázsiáig. A köztük megfordult utazók egyhangú-
lag úgy nyilatkoznak róluk, hogy ezek az em-
beriség virágai; legalább sehol együtt annyi
szép ember-alak nem látható, mint főleg a
mingrelek és georgiaiak közt; s különösen ki-
emelik e tekintetben a férfiakat, kiknek arczán
és tartásán valami sajátos nemesség ömlik el,

hehő módon folytat. Különböztetésen szép faj,
de nem mérközhetik az előbbiekkkel.

3. A cserkessz, vagy saját nyelvén *aligé* törzs.
Ehhez számítottak: a *kabard*, *sabszig* (vagy
sapszig) és *natukai*, továbbá az *abkház*, *abaza*,
dsihé, *ubisk*, *abadzék* nevű és más apróbb né-
pek, melyek a Kaukázus fő láncolatának a völ-
gyeiben és fensíkjaiban vannak elszórva. Zichy
Jenő grófot és utazó társait ezek már közelebb-
ről érdeklik, mert közöttük több helyt meglepő
hagyományok élnek a magyar nemzetre vonat-
kozólag. Már Déchy Mór honfőtitársunk, mikor a
Kaukázusban utazott, személyesen hallotta a



Csallingerián. Wosinszky. Szécsény. Wosinszky apát-plébános kaukázusi fényképe után.
GRÓF ZICHY JENŐ ÉS TÁRSAI KAUKÁZUSI UTAZÁSÁBÓL: Teve-karaván a Kuma-parti pusztán, Nagy-Magyar mellett.

annyi bizonyos, hogy a föld kerekéségén sehol
sines ilyen, aránylag kis területen annyi, fajilag
és nyelvilag különböző nép, mint itten.

Némelyek abba a négy főcsoportba osztják
be az egész lakosságot, a melyet már lapunk
előbbi száma említett (árják, georgiaiak, ural-
altájaiak és leszgiek); mások, nevezetesen az
orosz írók, két fő osztályt különböztetnek meg,
ú. m. *óslakosokat* és *beköltözötteket*. Ebben a
két fő osztályban aztán ő szerintők megint több
faj különböztethető meg, már t. i. a mennyire
ezek a fajok legalább nagyjában ismeretesek.
Óslakosoknak (autochthon) tekintetnek a kö-
vetkezők:
1. A kasteval törzs, melyhez a georgiaiak,

még ha szegények is; de nem kevésbé dicserik a
nők bájjait sem; csak hogy ezek közt a kiváló
szépségek mégis ritkábbak. A hegyes magasabb
emelkedésein, kivált pedig a magas völgyekben
már csak a férfiak szépek, a nők ellenben
majdnem általában rútak; legrútábbak mégis
a szerencsétlen hülyék, kiknek száma te-
temes.
Ezek a népek már régóta letelepedett életet
élnek; esinos városaik és falvaik is vannak; de
az európai műveltségig csak kevesen emelked-
tek közülök.
2. Az örmény törzs. Ez aránylag igen el van
terjedve, általában műveltebb a többinél és fő-
leg a kereskedést tartja kezében, melyet hir-

szvánok névleges fejedelmétől, Dadian herceg-
től, hogy az ő családja saját hagyományait sze-
rint szintén magyar származású, bár e hagyó-
mány forrásának már nem tudta urát adni; de
a székhelyétől nem messzire megmutatott Déchy-
nek egy régi váromot, melynek *Magyar* a neve.
A kabardok eredetéről többféle monda hall-
ható. Verescsagin orosz festő, mikor 1864-65-
ben a földjükon utazott, azt a hagyományt je-
gyezte fel róluk, hogy a kabardok egyiptomi
származásúaknak tartják magukat. Valaha az-
tán átszóródtak Kis-Ázsián át Európába, a Krim
félszigetre és ott annak *Kabarda* nevű folyó-
jától kölcsönözték volna mai nevüket. Később a
Kubán vagy Kubány folyó mellékére költöztek



ATAZSUKUNI KABARDOK A BAKSZÁN VÖLGYBEN.



ABAZA NŐ LOVSZKI AULBAN.

Gr. Zichy Jenő.



GEORGIAI LEÁNY.



KABARD TEMETŐ DUBARUK FALUBAN.



KARACSAJ NŐK KART-DZSURT AULBAN.

GRÓF ZICHY JENŐ ÉS TÁRSAI KAUKÁZUSI UTAZÁSÁBÓL. — WOSINSZKY APÁT-PLÉBÁNOS ÉS JERMAKOV FÉNYKÉPFÖLVÉTELEI UTÁN.



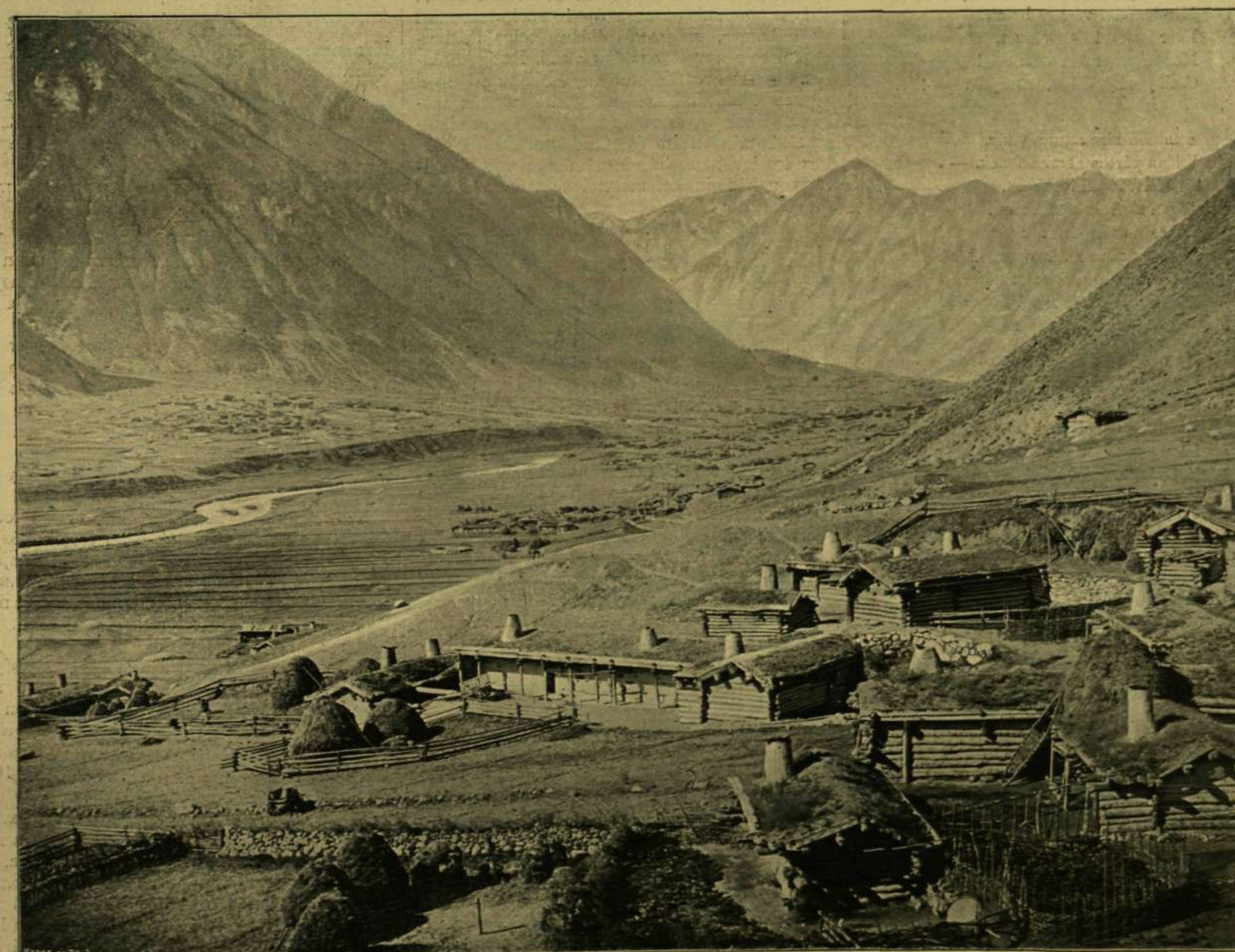
HEGYI ZSIDÓNŐ A KUBÁN HEGYSÉGBŐL.



GEORGIAI LÁNYOK.



KABARD CSOPORT.



UCSKULÁN KARACSAJ AUL AZ ELBRUSZ ALATT.

GRÓF ZICHY JENŐ ÉS TÁRSAI KAUKÁZUSI UTAZÁSÁBÓL. — WOSINSZKY APÁT-PLÉBÁNOS ÉS JERMAKOV FÉNYKÉPFÖLVÉTELEI UTÁN.



BAKU PETRÓLEUM-FORRÁSAL.



TIFLISZ LÁTKÉPE A KURD FOLYÓVAL.

GRÓF ZICHY JENŐ ÉS TÁRSAI KAUKÁZUSI UTAZÁSÁBÓL. — JERMAKOV FÉNYKÉPFÖLVÉTELEI UTÁN.

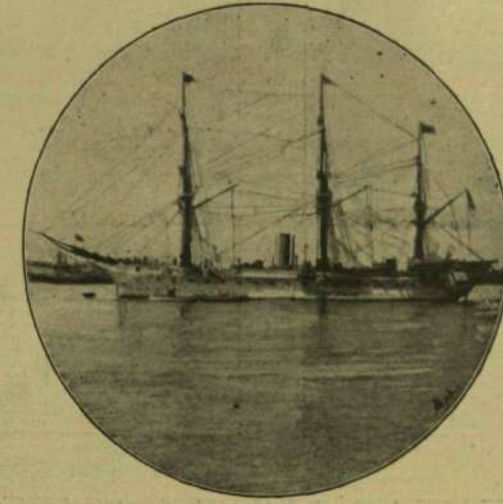
FÉNYKÉPEK A VILMOS CSÁSZÁR-CSATORNA MEGNYITÁSÁRÓL.

Az új tengerközi csatorna építésének évek során át tartott nagy munkáját ritka fényű ünnepség fejezte be, mely egyszersmind a hivatalos megnyitás ünnepe is volt. Tizennégy nemzet diszküldöttsegei jelentek meg a nevezetes alkalomra, hogy tanúi legyenek a német tudomány és szorgalom e nagy alkotásának és részesei a hatalmas mű fölavatásának.

Az ünnepségek június 19-én Hamburgban, az üzleti életnek ez egyik főszékében kezdődtek meg, mintegy annak bizonyosságául, hogy Németország az új csatornát első sorban a békés kereskedelem szolgálatára kívánja szentelni. Diszben, pompában fogadta a város a megnyitásra érkezett vendégeket és főleg II. Vilmos császárt, kinek uralkodása alatt oly rendkívüli szerencsével fejeztetett be a nagyatyja idejében megkezdett merész vállalat. Mert valóban rendkívüli szerencsének kell mondanunk azt, hogy a csatorna az előleges tervek és megállapodások szerint a kitűzött időre a legnagyobb pontossággal elkészült, a nélkül, hogy a költségvetésen

változás, vagy a munka folyamán valami szerencsétlenség történt volna.

Másnap reggeli 3 óra tájban úszott be a császár pompás hajója, a «Hohenzollern» a csa-

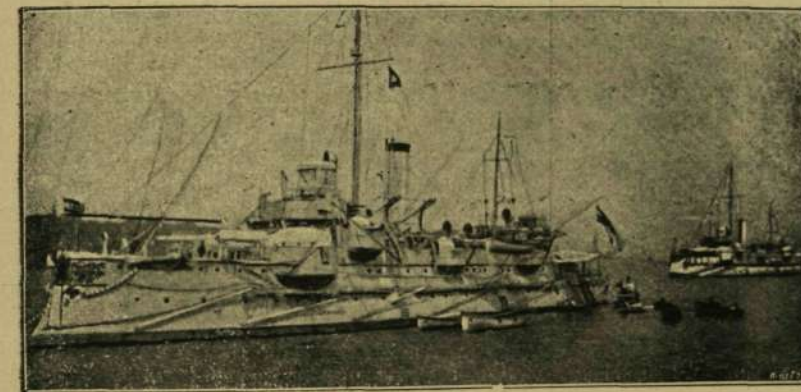


A «MÁRIA TERÉZIA» OSZTRÁK-MAGYAR HADIHAJÓ.

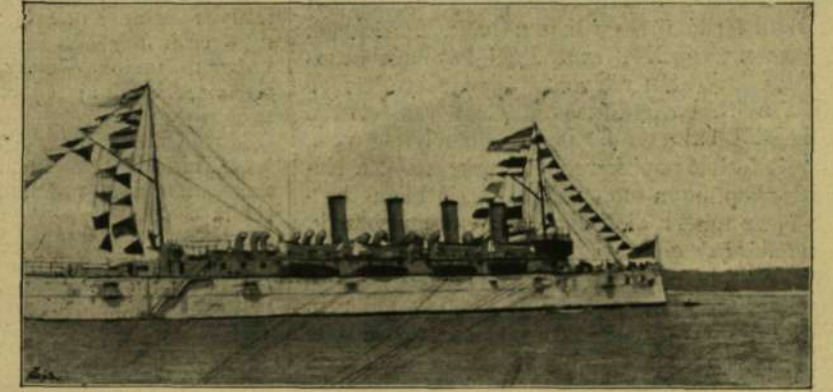
torna nyugati torkolatán, a különböző nemzetek 23 hajójától kísérve. Vilmos császár maga is a parancsnoki hidon állt a kapitány mellett, mikor hajójának orra átmetszette a brunsbütteli zsilip fölött keresztülvont háromszínű (fekete-fehér-vörös) gátfonalat, a csatornamegnyitás e jelvényét. A hajóraj déli 12 óra után érkezett meg a csatorna keleti végére, a holténai zsilip kikötőjébe, hol bömblő ágyúdörgések fogadták s százezer várakozó örömjongásai üdvözölték a császárt. Ezzel a csatorna tényleg meg volt nyitva. Majd következett a nagy pompájú áldomás, mely vége várhatatlan, szemet, szívet gyönyörködtető ünnepségekkel volt kapcsolatban.

A fényes ünnepség tárgyai és jelenetei közül többet megörökített fényképi főlvételekkel lapunknak ez alkalomra odaütazott munkatársa, Lord Albert műegyetemi hallgató, kinek sikerült képei közül ezennel bemutatjuk a következőket.

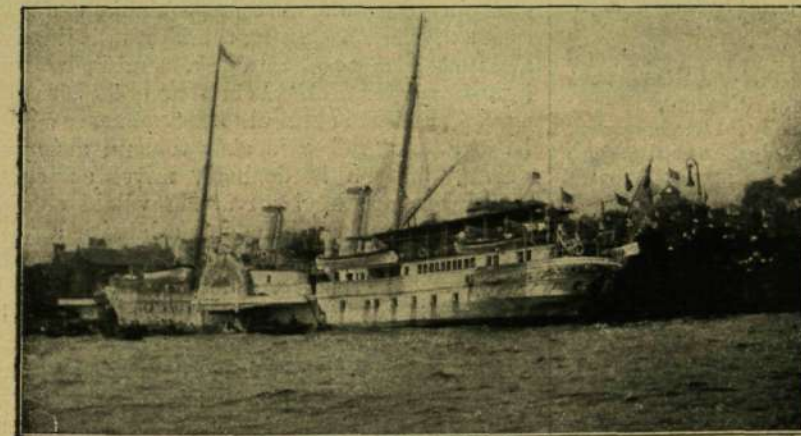
Első képünkön a «Hohenzollern» császári hajó látható, a mint az Elbén, a hamburgi kikötőben, a St.-Pauli nevű hidnál az oda érkezendő császárt várja. Második képünk a zárkővet mutatja, melynek letételével a munka végképen befejeződött s melyenmánap minden ott időzött



NÉMET PÁNCZÉLOS HADIHAJÓ.



AMERIKAI HADIHAJÓ.



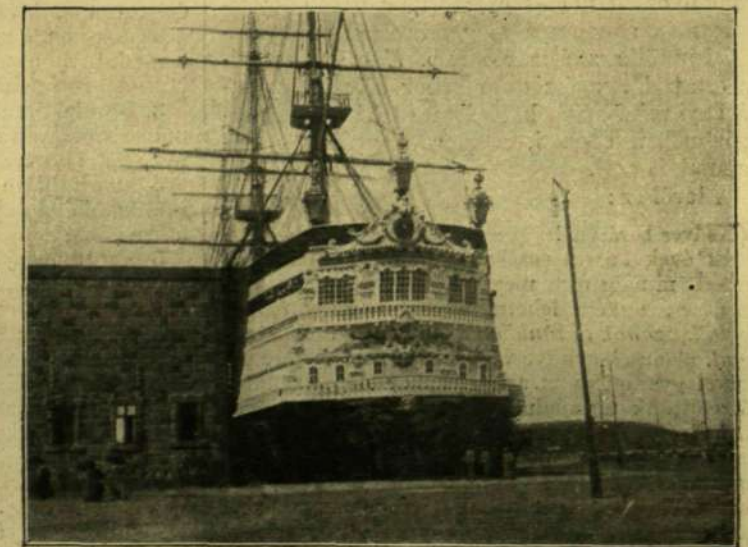
A HOHENZOLLERN-YACHT A HAMBURGI KIKÖTŐBEN, A NÉMET CSÁSZÁR ELUTAZÁSÁRA VÁRAKOZVA.



KIEL FŐTERE A CSATORNA-MEGNYITÁS ALKALMÁRA FÖLDISZÍTETT HÁZAKKAL.



A KIELI CSATORNA ZÁRKŐVE HOLTENAUÁN.



A LAKOMA SZINHÉLYEÜL SZOLGÁLT HAJÓÉPÍTMÉNY HOLTENAUAN.

KÉPEK A KIELI CSATORNA MEGNYITÁSÁRÓL. — Lord Albert pillanatnyi fényképei.



BEMENÉS A VIZBE.

ÚJ DIVATÚ VÍZI MULATSÁG FÖLFUJHATÓ GUMMI-CSÓNAKKAL.



HORGÁSZÁS.

vendég egy-egy levelezőlapot irt, hogy azt hozzátartozóinak emlékül elküldje. Harmadik képünk azt a szárazra épített óriás hajót ábrázolja, melynek roppant termet alkotó belsejében az 1000 területű nagy lakoma volt. Ez a remek alkotmány egy XV. századbeli háromárbozos hollandi hajó utánzata volt. A főbejárata a közepe táján nyílt, hová diszes lépcsőzet vezetett föl. A hajótól balra a tágas konyhahelyiség volt, melyet festett papírkéregből szerkesztettek. Negyedik képünkön monarchiánk hajóit ismerhetjük föl, a mint a kieli kikötőben állomásoznak. A többi közt elől a «Mária Terézia» hadihajó áll. Ötödik képünk egy amerikai nagy hadihajót ábrázol, mely négy kéményes, 30,000 lóerejű gépezettel van ellátva és 600 matrózzal van benépesítve. Hatodik képünkön az a német páncélos hadihajó látható, melyen az a nagy robbanás történt, a mikor 3 matróz meghalt és 4 megsebesült. Ez volt eddig az új csatornán az egyetlen, de nagy szerencsétlenség. Utolsó képünk végre Kiel város főterét mutatja a csatorna-megnyitási ünnepélyek alkalmából fellobogózt házzakkal.

SEMSEY ANDOR LEGÚJABB ALAPÍTVÁNYA.

Semsey Andor, a hazai tudományosság áldozatkész maeenása, ismét nagyobb alapítványt tett, újlag ismét oly irányban, a hol valóban szükség van rá. Az ő bőkezűsége és lelkes tudomány szeretete ezúttal azok segítségére fordul, kik elvégezve tanulmányaikat, abba a nehéz helyzetbe jutnak, hogy megmaradjanak-e tovább is a tudományos kutatások mellett, kitéve magukat az élet küzdelmeinek, vagy siessenek elfoglalni a legelőször kínálkozó állást, mely aztán eltereli őket a tudományoktól. Három komoly törekvésű fiatal ember számára biztosítja Semsey az anyagi segélyt, hogy a tudományos kutatásainak élhessenek. Ezenkívül 5000 frtot adott a közelebb megnyíló tanárképző Eötvös József-kollégium könyvtárára.

Nagyon érdekes a levél, melyet a magyar tudományosság nemes gyámolítója újabb alapítványa és adománya magyarázatul, s az alapítvány fölhasználásáról irt b. Eötvös Lorándnak, a tud. akadémia elnökének s volt közoktatásiügyi miniszternek. Érdemes tehát egész terjedelmében olvasni, mert a magyar társadalomnak is szél.

A levél ez:

Kedves barátom!

Az évek hosszú sorában, beszélgetéseink alkalmával, mindig újra meg újra visszatértünk arra a kérdésre, miként lehetne odahatni, hogy *többen foglalkozzunk hazánkban komolyan a tudománygal*, nemcsak gyűjtve vagy tanítva, hanem teremtet erővel gyarapítva is azt. Ilyenkor élénken tűntek föl előttünk társadalmi viszonyaink hibái, melyek csak elvétve engedtek meg, hogy tudományra termett fiatal embereink gondtalanul és egész odaadással fordíthassák idejüket tanulmányaikra és kutatásaikra. Vagyonszociálisainkat a tudományos babér még alig kecsesgeti, a szegény szülő gyermekét pedig arra szorít, hogy lehetőleg gyorsan letevéen vizsgálódást, mihamarabb kenyeret adó állást keresen, sokszor tudományos törekvéseinek feláldozása árán.

Mennyi igazi képesség veszett már nálunk kárba

az által, hogy kellő kifejeztetésére nem volt módja és ideje.

Sajnos, de nekem úgy látszik, hogy sok más irányban való haladásunk ellenére, éppen ebben az irányban nem haladunk; szegénységünk tudományos erőlködésében mindinkább érezhető lesz, s a mikor tudományosságunk egy-egy régi törzse kidől, alig-alig látunk új hajtást, mely hivatva volna a megüresedett helyet méltóan betölteni.

Mozdítsunk hát valamit a dolgon.

Té, mint örömmel hallom, a tanárképzés ügyének gondozását vállaltad magadra; adjon Isten sikert e vállalkozásodhoz. De valamit én is akarok tenni.

Előtte az angol *seniorok* (az u. n. fellow-k) eszméje lebeg, szeretném, hogy a mi főiskoláink körében is volnának a tanároknak és tanulóknak egyaránt olyan társai, a kik vizsgálatuk befejezése s diplomájuk elnyerése után, nem válnának el olyan sietve, mint az utas a megszerzett útlevelel, az aluma mater tudományos légkörétől, hanem tudományukkal szabadon foglalkozva, abban erősödnének mindaddig, a míg egyéniségüknek és képzettségüknek valóban megfelelő tudományos szolgáltatásra hivatva lesznek.

Elhatároztam azért, hogy a jövő szeptember 1-étől kezdve három olyan fiatal tudós, ki főiskolai tanulmányait befejezte s már diplomát nyert, egyenkint 2000 frtot fogok adni, mindaddig, míg egész odaadással tudományukkal foglalkoznak s más tényleges alkalmazást nem vállalnak.

Arra kérek, légy szives az intézményemnek célját s az annak véglegesítésére netán szükséges szabályokat alant megnevezendő barátimmal együtt pontosabban formulálni, addig is azonban, míg ez megtörténhetik, irányadásul a következőket állapítom meg:

1. Kedves barátaimat, Entz Gézát, Hőgyes Endrét, Jurányi Lajost, König Gyulát, Krenner József Sándort, Margó Tivadart, Szily Kálmánt, Than Károlyt, Wartha Vinczét és téged főkérlek, hogy az idevágó teendőket velem együtt végezzétek. Egy testületet fogunk alkotni, mely a jövőben magát kiegészítheti. Azt, a kit mi, vagy majdan utódaink arra alkalmasnak találunk, a tudományos törekvésben társunknak fogadjuk s neki mindaddig, míg arra érdemes, adományomból évi 2000 forintot bocsátok rendelkezésére.

2. Seniornak semmi olyan teendőre vállalkozni nem szabad, mely őt tudományos fejlődésében akadályozhatná, kíváncsának tartom azonban, hogy az egyetemen, a műegyetemen, vagy a tanárképzés teendői körül olyan működést fejtsen ki, mely őt a jövőben rendszeres tanításra is előkészítse.

3. Testületünknek oda kell hatni, hogy főiskoláink tudományos intézeteit és laboratóriumait tudományos kutatásukra felhasználhassák.

4. Az évi díj, testületünk tudtával és beegyezésével, külföldön eszökelendő tanulmányokra is felhasználható.

5. Az itt megajánlott három állásra vonatkozólag kíváncságom az, hogy azokból egyet a fizika-mathematika tudománykörének művelője, kettőt pedig zoológus, botanikus, minéralógus vagy geológus nyerjen el.

Különben kíváncsotnak tartom azt, hogy ez intézkedésem már ez év szeptember 1-én lépjen életbe, mert akkor nyilván meg a tanárképzésre hivatott új kollégium, abban tudományos segédkezésre, épen a természettudományok körében, valószínűleg szükség lesz. Jövőendő senioraink ott a tanárképzés ügyének is bizonyára jó szolgálatot foghatnak tenni.

Főnt körvonalozott intézményem célja, a tudós képzése, a legszorosabban függ össze a tanárképzéssel s azért ugyanaz alkalommal ez utóbbinak előmozdításához is akarok hozzájárulni.

Rendelkezésedre bocsátok 5000 frtot azzal a rendeltetéssel, hogy abból az alakulóban levő *Eötvös József br. kollégium könyvtárának* alapja épüljön fel. Válaszd ki, hozzáértők meghallgatásával, a belé illesztendő könyveket, úgy, hogy azok között, a szakszerű tanulmányokra szükségeseken kívül, legyenek olyanok is, melyek bármely szak tanulójának kedves és művelő olvasmányul szolgálhatnak, mert kell, hogy a tanár tudós, de művelt is legyen.

Véget vetek ezzel a beszélgetésemnek, de ne vessünk véget a cselekvésnek.

Maradok régi barátod

Budapest, 1895. július 6-án.

Semsey Andor.

FELFÚJHATÓ GUMMI-CSÓNAK.

Az amerikai Egyesült-Államokban egy *Layman* nevű mérnök nem régiben egy olyan érdekes készüléket talált föl, melynek segítségével az ember, ha kedve tartja, a kétélűek közé sorakozhat, mert oly biztosan időzhet vele a vizen, mint akár a szárazon. A készülék egy tojásdad alakú kaucuk csónak, melynek a fenekéből a közepén két nadrágszár alakú s teljesen vízálló nyúlvány függ alá. A csónak alakja azonban csak akkor fejlődik ki, ha a több rendbeli csővé alakított felső részt fölfújják, a mi igen kevés fáradsággal jár. Fölfúvás előtt az egész készülék egy bő nadrághoz hasonlít s kényelmesen összehajtogatható, mikor is akár tokban, akár tok nélkül könnyen hordozható, mivel az egész csak 7 kilogrammnyi súlyú. Ha valaki ebbe a két bő nadrágszárba beledugja a lábait s a rajta levő kötelekkel a derekához erősíti, a csónak fölfújta vastag karimája a dereka tájáig ér föl. Így nekiülözve bátran begázolhat a vízbe, mely azonnal hátára veszi, mihelyt a kis csónak fenéke vizet ér. Ettől kezdve nem lábál a benn ülő, hanem csak evez a lábaival, avagy nyugodtan megül egy helyben, s avval előveszi vadász puskáját vagy halászhorgát, mert a kezei teljesen szabadok, és elkezd kényelmesen vadászni, vagy horgászni. A csónak a beleköltözködött férfin vagy nőn kívül még egy gyermeket is megbír; ezért, a ki a gyermekét is mulattatni akarja, azt egyszerűen az ölébe ülteti s úgy lesnek, vagy halászgatnak ketteskén. A készülék oly erős anyagú és oly biztos, hogy sem fölfordulástól, sem elmerüléstől nem lehet benne félni. Még a vihar elől is hamar el lehet benne menekülni. Az új eszköz nemcsak szórakozásra, hanem a mentők részére is igen alkalmas. A mint megismerték, azonnal használatba is vették, kivált a tenger-és tóparti úribb lakosok, s most, mint képeink is mutatják, csoportonként lehet látni ilyen új divatú vízi vadászokat és horgászokat tengerben és tavakon, de természetesen csak a partok közelében. A nagy vízmadarak fészékéhez hasonló készüléket a földalóljáról *Layman csónak* néven nevezik. Magyarul talán *gázló csónak* lehetne a neve. A készülék előállítására már gyárat is rendeztek be New-Yorkban. A gyár részvénytársaságának a neve: *International Pneumatic Boat Company* (851 Broadway, New-York). Ez új eszköz árát illetőleg még nincsen értesülésünk. Hogy igen olcsó nem lehet, az onnan gondolható, hogy mind az anyagnak, mind az elkészítésnek igen kitűnőnek kell lenni.



A KÉZDI-POLYÁNI SAVANYÚVIZ-FORRÁS.

A KÉZDI-POLYÁNI VÉNUS-FORRÁS FÖLAVATÓ ÜNNEPE.

Székelgyöföldön, Háromszékmegyében ősidők óta ismerik azt a csodás erejű forrást, mely Kézdi-Polyán község határán, a Zondahegy aljában fakad. E forrásnak a borvizet messze földön híres volt. Cserép korszokban széjjel hordták a vidékre és a község lakossága emberelemleket óta mindig ezt a borvizet issza. Sőt a mezei munkások a napibér és élelem mellett kikötik, hogy egész napon át borvizet kapjanak. De Kézdi-Polyán községben nem is pusztít járvány. Az odaváló lakosok magas életkort érnek el s igen sok nagyapa és szépapa örül unokáinak és ükunokáinak.

Ez a pompás savanyúvíz-forrás azonban mind-egyik ismeretlen volt a nagy világ előtt, holott a viláfgalombba hozott borszéki, tuszádi és elópataki borvizekkel e forrásnak a vize nemcsak kiállja a versenyt, hanem azokat gyógyító hatás tekintetében felülmúlja. E forrást, bár vize századok óta buzog kiapadhatatlan bőséggel, tulajdonképpen ez év elején fődözték fel. Ekkor vette át ugyanis e forrástelep kezelését *Olteanu Sándor*, a ki felismerve e forrásvíznek kitűnő tulajdonságait, elhatározta, hogy ezt a hatásos vizet elterjeszti Magyarországon és a külföldön.

A forrás fölé épületet emelt, a melyben legújabb szerkezetű töltő- és dugaszoló-gépeket állított fel s csomagoló- és raktárhelyiséget rendezett be. A telepen igen sok férfi és női munkást alkalmazott, a mi által a jó székelgyöföldnek új keresetforrást nyitott. A forrást pedig elnevezte «*Vénus-forrás*»-nak, mert e forrás vizének állandó élvezése üdítőleg és szépitőleg hat.

Rövid pár hónap alatt már több százezer üveg Vénus-víz kelt el itthon és a külföldön, a mi e viznek jósága mellett bizonyít. A ki egyszer ivott belőle, visszavágyik erre a vízre, mely vastartalmára nézve is első helyet foglal el, a mi pedig szénsavtartalmát illeti, sokszorosan felülmúlja az eddig ismert savanyúvizeket. Eddig a borszéki savanyúvíz volt a borvizek királya, de a Vénus-víznek még ennél is gazdagabb szénsavtartalma van. A spaai, pirmonti, franzensbadi és schwalbach-i híres vizek pedig egészen elmaradnak mellette.

A kézdi-polyáni forrásnak felavató ünnepe a múlt hó utolsó vasárnapján ment végbe. Ez az ünnep az egész vidéknek ünnepe volt. Megjelent azon dr. *Lengyel Béla*, a budapesti tudományegyetem rektora és dr. *Babes* bukaresti egyetemi tanár, a ki a román kormány megbízásából vizsgálta meg a forrást, melynek vizét nagyon isszák Romániában is. A budapesti vendégek mellett ott volt a szomszédos Kézdi-Vásárhely, Szent-Lelek, Szarazpatak és Esztelek intelligenciája s Kézdi-Polyán előjáróság

tást. Ez a víz könnyen válhatik viláfgalombi czikké, mert a forrás naponta harmincezer liter vizet szolgáltat. A telepen idővel természetes szénsavtermelést létesítenek és fürdőt rendeznek be.

Erről a szép jövőről s Kézdi-Polyán felvirágzásáról sokan megemlékeztek a fölavató ünnepen, melyet fényes tűzijáték és táncmulatság fejezett be.

Dr. Kovács Dénes.

IRODALOM ÉS MŰVÉSZET.

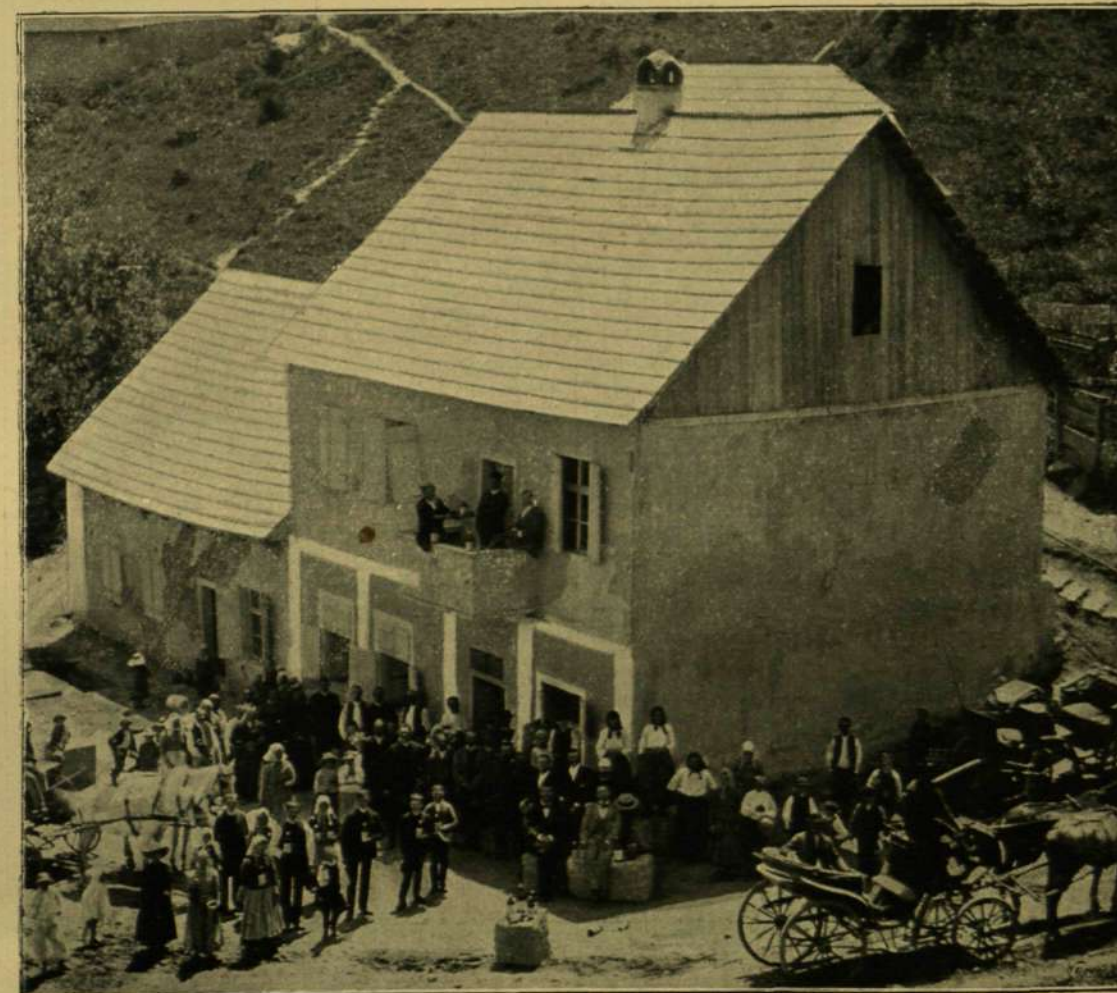
Cyprus-koszorú. Versfüzet. Irta Gárdonyi K. Antal. Az epitaphium valamikor divatos versfaj volt, ma már csak elvétve olvasunk egyet-egyet, de az előttünk fekvő kis füzet bokrosával nyújtja. Mint a füzet címe is mutatja: elhunytak emlékének szólnak e versek, de távolról sem mind epitaphiumok, némelyik elégiává szélesedik («Egressy Gábor», «Tóth József»), másik ódai szárnyalást vesz («Katona József», «A vértanúk szobránál»). Ez emlékkeresek részint nagy költőinkről (Vörösmarty, Petőfi), részint nagy államférfiakról (Deák Ferencz, Kossuth, gróf Andrássy Gyula) szólnak, de legörömbesebb színművészek emlékét elevenítik föl. Szerző a színészvilágban mozog legörömbesebb, ott a legothonosabb, s kötete tiszta jóvedelmének 10 százalékát is a színész-menedékháznak ajánlja fel. Az emlékkereseket függelékül néhány tréfás, humoros vers követi a következő jelleggel:

„Mit pityeregsz műzám? Most hagyj el az ócska rajongást; Vig dalokat pöngess, vighoz is ért czerlád.”

Az egész gyűjtemény arról tanuskodik, hogy szerző inkább csak az élet iskoláját járta s tulajdonképeni iskolázottsága s esztétikai műveltsége kevés. Innen van, hogy sokkal több a gondolata, mint a mennyivel kezdetleges formaérzéke megbirkózni képes s gyakran legkomolyabb versei is az akaratlan komikum erejével hatnak. A füzet ára egy korona. Mutatványul álljon itt belőle a következő költemény:

Egressy Gábor.
† 1866 Pest.

A szobrász elesett, — szobrát mind porba taszítá,
S összetört mindaz, a mit keze itt faragott.
Egy magasan ragyogó ész fátyla-világa kilobbant, —
Szív, ajk meghidegült, méz-szava mind tova szállt.
Nincs, ki a jellemeket oly híven visszaidézte,
S Tália gyászba merült rögtöni hunyta felett.



A KÉZDI-POLYÁNI VÉNUS-FORRÁSTELEP.

45.000,000 korona névértékű

3%-os adómentes magyar királyi arany-kölcsön

az 1892. évi XVII-ik törvénycikkkel megállapított koronaérték aranyérméiben
= 38.250,000 német birodalmi márka = 47.250,000 frank = 1.875,000 font sterling.

Kibocsátatik az aldunai Vaskapunál és az ottani zuhatagoknál létező hajózási akadályok elhárítására fogantatott munkálatok költségeinek fedezésére. **Kamat és tőke aranyban fizetettetik.**

PROSPEKTUS.

A magyar királyi kormány az 1888-ik évi XXVI. és 1895-ik évi XVI. törvénycikk alapján az aldunai Vaskapunál létező hajózási akadályok elhárítására fogantatott munkálatok költségeinek fedezése céljából egy teljesen adómentes, az 1891-ik évi XVII. törvénycikkkel megállapított érték aranyérméire szóló 45.000,000 korona = 38.250,000 német birodalmi márka = 47.250,000 frank = 1.875,000 font sterling névértékű kölcsönt kötött.

Ezen kölcsön 3750 sorozatra oszlik (1—3750 számig), melyek mindegyike az 1892-ik évi XVII. törvénycikkkel megállapított érték aranyérméire szól, egyenként 480 korona = 408 birodalmi márka = 504 frank = 20 font sterling névértékű 25 kölcsönkötvényt foglal magába és az egész kölcsönről 8000 darab 1, 12,650 darab 5 és 900 darab 25 ilyen kölcsönkötvényt tartalmazó, bemutatásra szóló címlet kerül kiadásra.

Ezen államkölcsönkötvények után, azok esedékességéig, a magyar állam évi 3% kamatot fog fizetni aranyban, mely kamatok utólagos évi részletekben minden év január 1-én és július 1-én lesznek esedékesek. Az első szelvény 1896. január 1-én esedékesek.

A kölcsön visszafizetése a kötvényeken feltüntetett törlesztési terv szerint évenként április 1-én megejtendő sorolás után 90 év alatt történik. A kisorsolt kölcsönkötvények a sorolás napjától számított három hó múlva teljes névértékben váltanak be.

A sorolás napjától számított 3 hó elteltével a kölcsönkötvények kamatozása megszűnik.

A beváltandó kölcsönkötvényekkel együtt a még le nem járt kamatszelvek is beszedéskor, ellenkező esetben a hiányzó szelvények értéke a tőkéből levonatik.

Az első sorolás 1896. április 1-én fog megtartatni. A kisorsolt kölcsönkötvények számai a Budapesti Közlönyben és más bel- és külföldi lapokban közlé fognak tétetni.

A kamatszelvek, valamint a visszafizetésre kisorsolt kötvények beváltása a birtokos választása szerint a következő helyeken történik:

BUDAPESTEN a m. kir. központi állampénztárnál, a Magyar leszámítoló- és pénzváltóbanknál, az Union-banknál.
BÉCSBEN a m. kir. központi állampénztárnál, a Magyar leszámítoló- és pénzváltóbanknál, az Union-banknál.

A fenti prospectus alapján, az abban körülírt 45.000,000 korona névértékű három százalékos adómentes magyar királyi aranykölcsön

az 1893-ik évi XVII. törvénycikkkel megállapított korona-érték aranyérméiben = 38.250,000 német birodalmi márka = 47.250,000 frank = 1.875,000 font sterling ezennel teljes összegében

aláírásra bocsátatik.

Az aláírás hétfőn, f. évi július 15-én

Budapest: a Magyar leszámítoló- és pénzváltó-banknál,

Bécsben: az Union-Banknál,
Triesztben: a Filiale der Union-Banknál,
Berlinben: a Mendelssohn & Co. bankháznál, az ezen helyeken közlendő feltételek mellett
a Berliner Handels-Gesellschaftnál,

Majnai Frankfurtban: a Deutsche Effecten und Wechsel-Banknál,
Hamburgban: a Norddeutsche Bank in Hamburg-nál,
Amsterdamban: a Hope & Co. bankháznál,
Londonban: a Lloyd's Bank Limitednél

az illető aláírás helyeknél szokásos üzleti órák alatt a következő feltételek mellett fog eszközöltetni:

1. Az aláírás ár a névérték 87 %-ában van megállapítva, tehát minden K. 2400 = 2100 névérték fejében 87 font sterlingben, hozzávonva az 1895. július 1-től a címletek átvételéig livres sterlingben számított 3%-os folyó kamatot, a livre-stirlinget átszámítva a budapesti tőzsdén a befizetést megelőző napon Londonra szóló váltókért jegyzett pénzfolyamán.

2. Az aláírás az ezen aláírás felhíváshoz csatolt nyilatkozata alapján történik, mely az aláírás helyeken kapható. Minden egyes aláírás helyen fenn van tartva azon joga, hogy az aláírást az erre meghatározott idő letelte előtt is berekesztheti és belátása szerint állapíthatja meg azon összeget, melynek erejéig az egyes aláírások tekintetbe vétetnek. A felosztás az aláírás befejeztét követően minél rövidebb idő alatt fog megtörténni.

3. Az aláírás alkalmával a jegyzett névérték 5%-a biztosítékként teendő le vagy készpénzben vagy oly értékpapírokban, melyeket az illető aláírás hely elfogadhatónak talál.

4. Az aláíró az aláírásra átengedett kötvényeket, az ár kifizetése mellett, f. é. július 23-ától kezdve veheti át. Az átvételnek legkésőbb f. é. augusztus 29-én kell megtörténnie.

Meghatározott címletekre szóló előjegyzések csak annyiban vehetők tekintetbe, a mennyiben az aláírás hely azt a többi aláírók érdekével összeegyeztethetőnek itéli.

5. A végleges címletek elkészültéig Budapest, Bécsben és Triesztben ideiglenes elismervények kerülnek kibocsátásra, melyeket az aláírás helyek állítanak ki. Ezen ideiglenes elismervényeknek végleges címletekre való díjmentes kicserélésének módjait annak idején közzé fogják tétetni. Budapest, Bécs, Berlin, 1895. július havában.

Union Bank. Magyar leszámítoló és pénzváltó-bank. Mendelssohn & Co.

Legjobb és leghíresebb pipere hölgyor : a
La VELOUTINE
Különleges Képes
Bismuthal vegyítve
CH. FAY, ILLATÉSZERÉSZ,
PARIS — 9, rue de la Paix, 9 — PARIS.

Ch. Fay Veloutine, eredeti minőségben kapható. Vértessai Sándor udvari illattára, Kristóf-tér 8. Budapest.

Hűsítők, élénkítők és erősítők a
ROWLAND'S KALYDOR
tulajdonosai, az arcz, kesek, karok s a hölgyeknek egyéb, napozás és pörkölés kitélt testrészeire. Megakadályozza és eltávolítja a szőrt, napfényt, rozsdát, ráncokat, stb.; anyhí és gyógyítja a gyulladást, zavaros bőrt, bőrkülsőket stb., a bőrt gyöngédé és szőpé teszi a annak bőjé szint kölesző. Ártaimatlanságát jóllátja. Kérlek a gyógyszerárban Rowland's Kalydor-ját, 30, Hatton Garden, London, s mellőzök a Kalydor utánanézni, melyek a bőre és arcz-észere Ártaimatlanságát jóllátja.



Gladiator

Kissai Flaid (üditő és mosóvíz lovának). A legújabb és legújabbabb szer, egy a hibás, mint az egészében látni lehet. A köröm vagy patán, valamint a lábcsakra stb. előfordulni szokott bajok, hibák gyógyítását, illetve biztosítását. Biztos eredmény. 1 palack ára 1 frt. Gyári raktár Budapestben.
BAKY GY. J.
Perencz-körút 40. sz.
Raktár: Török J. gyógyszerár Király-utca 12. Budapest.

Wasmuth féle
tyuk-szem-gyűrű
az órában
3-szor 24 óra alatt meggyógyít minden tyukszemet. Egy óra ára 60 kr., vidékre 80 kr. Előzetes beklárlás mellett bérmentve.
Főraktár:
TÖRÖK JOZSEF gyógyszerár. Király-utca 12.

A Franklin-Társulat kiadásában Budapestben megjelent és minden könyvtárakban kapható:
Kielland L. Sándor.
MÉREG.
REGÉNY.
Norvégból ford. Ritoók Emma
Ára füve 1 frt 20 kr.

Mirdetekek elfogadtatnak a kiadó-hivatalban, Budapest, IV., egyetem-utca 4. sz. a

Kiváló-féle K 6 sz v é n y-folyadék.
Ez az órákhoz, fűtőberendezésekhez, lámpákhoz, stb. és egyéb tárgyakhoz való. Egyenlőre készíttetik a Kiváló-féle K 6 sz v é n y-folyadékot. Kapható minden gyógyszerárban. Tetszik a háztartásba venni a védelmet a betegségek ellen.

Kiváló-féle K 6 sz v é n y-folyadék.
Ez az órákhoz, fűtőberendezésekhez, lámpákhoz, stb. és egyéb tárgyakhoz való. Egyenlőre készíttetik a Kiváló-féle K 6 sz v é n y-folyadékot. Kapható minden gyógyszerárban. Tetszik a háztartásba venni a védelmet a betegségek ellen.

Altalános, legnagyobb elismerés
eredeti genfi goldin-remontoir-zsebóráimat.
Pontosan szabályozva.
Ezen órák tokján tokján által tűnnek ki, mely a valódi arany órákhoz hasonló, abszolút változtatlanul maradt a művészet világában.
Különösen kiemelem a szerkesztés minőségét, mely jellel összehasonlítva folytán a por behatása ellen teljesen védve van, míltal minden, eddig kereskedésbe hozottaknál messze felülmúl.
Minden órához, melynek pontos járásáért három év írásbeli jótállás vállaltatik, az óra számláján ellátott bizonyítvány mellékelve.
Darabonkénti ára 3-szoros goldin-köpenyvel frt 6.50. Valódi goldin-órákhoz, biztosíték karabélyllyal és elegáns függőléssel, sport, tagozott, marquis- és páncél-jellegben, frt 1.20.
Az ismeretes Roskopf F. E.-féle remontoir-horog-órák, valódi nickel-tokkal, aluszthatatlan szerkezettel, pontos járással, frt 10.—
csak a meddig a készlet tart.
Kaphatók a valódi svájci zsebórák szállítójában
Silberberg Leon, Bécs, I., Fleischmarkt 5/VII.
Szállítás utánvétel mellett. — Képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

Buziás
első rangú gyógyfürdő
lápfordókra és az aczélforrásokra
használ a Spa, Pymont, Schwalbach és pyrawarthei aczélforrásokkal, kitűnő meleg és hideg vasacélfürdővel, moor- és ásványfürdőkkel, tül-Hidegvíz-gyógyintézet és massage.

IVÓKURA
kittinó eredménnyel vérszegénység, idült gyomor- és bélhurut, homok, kő- és vesebaj, méh- és hüvelyhurut, vérzési rendellenességek, magtalanság, idegbetegség, bujások, csúsz, köszvény és fejfájásoknál stb. Fürdő-idején május 15-től októberig. Buziás gyógyfürdő vasuti állomás: Temesvár vagy Lugos. Társasokosak az állomásnál.
Állami hivatalnokok kedvezmény. Pazar villamos világítás a 80 holdnyi évszázados parkban. Katona-zene. Elsőrendű konyha és kávéházi italok. A fürdőn állandó hírneves nőgyógyász van. Mérsékelt árak. Ismertetések kíváncsra ingyen. Fürdőigazgatóság Buziáson.

RÖSER JÁNOS nyilv. tan- és nevelő-intézete
BUDAPEST, Aradi-utca 10. szám, Röser-ház.

Ezen intézetet alapított 1853-ban. Eddigi tanulók száma 13.355; magában foglalja:
a nevelő-internátust, melyben vidéki családok fiait teljes ellátást, felügyeletet és nevelést nyerne;
a kereskedelmi iskolát, mely egyenrangú és egyenjogú a keresk. akadémia, démiakkal, záróbizonyítványai az egyévi katonai szolgálatra jogosítanak;
a polgári iskolát, mely egyenrangú és egyenjogú az állami és községi iskolákkal. Növendékek felvétele augusztus 31-ig. Tanácsos azonban a beiratást minél előbb eszközölni, mert az elmúlt évben sem adhattunk a később jelentkezőknek helyet. — Értéstitést küld és felvilágosítást ad az igazgató:
RÖSER JÁNOS, Budapest, VI., Aradi utca 10.

SZŐRVESTŐ POR
(Poudre dépilatoire)
BRÜNING G. C-től, M. m. Frankfurtban.
Elismert legjobb szőrvetéstő szer, mérgeztelen, egészen ártalmatlan, a leggyöngébb bőrt sem támadja meg, emellett a hölgyeknek kiválóan ajánlható. Hatása rögtön és tökéletes. Egyetlen szőrvetéstő szer, mely orvosilag ajánlatos, a melynek Oroszországban vitelét a szent-petersvári orvosi hatóság megengedte, s mely az antwerpeni világkiállításon az ottani Musée commercial de l'Industrie supérieure de Commerce által elfogadva és kitüntetve lett. Egy üveges 1 frt 75 kr., a hozzávaló eset 12 kr.
Raktár: Budapest, TÖRÖK J. gyógyszerárban, Király-utca 12. szám.

BORSZÉK
(Csik vármegye, Erdély.)

Elsőrangú gyógyfürdő 900 méter (2750 láb) magasságban, belátatlan ősfenyveseknek alsóbb szervezeteitől mentes régiójában. Borszék gyógytényezői: havasalmi klímája, tiszta, ozondu levegője, páratlanul gazdag bősége, kittinó gyógyereje vasas- és más vegyi összetételű borviz-ivókutai, számtalan szénsavas hideg lobogó-fürdő, vasas lápfürdők, szén-savas melegített kádfürdők, jól berendezett hidegvíz-gyógyintézet, massage és villamosítás.

Borszék a hazai és külföldi orvosi tekintélyek által javallva van: mindennemű vérszegénység, sápkór, gyomor- és bélbántalmak, emésztési zavaroknál; a vese és hólyag idült bántalmánál; tüdővésztes testemésztési zavaroknál; a vese és hólyag idült bántalmánál; tüdővésztes testemésztési zavaroknál; a vese és hólyag idült bántalmánál; tüdővésztes testemésztési zavaroknál.

Borszék kitűnő üdítőhely. Egyetlen fürdő sem díszkedhetik közel a fürdőidény kezdete június 15-én s vége szeptember 15-én.

Utazás Borszékre: A borszéki fürdővezetők szállítást gyorskocsi váltalat eszközöl, melynek kényelmes fogatjai az újabb Borszéktől vissza Szász-Régenig egy nap alatt, váltott lovakkal, meghálás nélkül szállítják a vendégeket. E gyorskocsi július 1-től augusztus 31-ig (földény) még vendég hiányában is naponta közlekednek. A június 15—30. és szeptember 1—15. (elő- és utóidény) időre szintén a gyorskocsi-vállalat van a vendégek szállítására kelleve.

A gyorskocsikra (egykes ülés vagy egész kocsi) előjegyzést tehetni a vállalkozóknál. Levél- és sürgönyezim: Miklós Görög, Szász-Régen. Viteldíjak szabályozva.

A világhírű borszéki borviz modern töltőgépek által folygva, átlagosan, ésszerű teljében hosszú forgalomba. A borvizre vonatkozó megrendelések László és Vezsár család Brassó intézmények, mint kisközségi üzemeltetők, melyek a rendelményeket a borszéki és helyi raktárakból kérésre, jutányos áron kiszállítják.

Macskosok kisebb megrendeléseit alattir igazgatóság is teljesíti. Minden megrendésre prospectust, kismértő értékesítési szolgálat az igazgatóság vagy az. Szász-Régen. Posta- és távírás helyben. Borszék, 1895. június 15.

A fürdő és üzem igazgatósága.

